



An alle Betreiber von Seilbahnanlagen
im öffentlichen Dienst
An die Konsortien von
Seilbahngesellschaften
Dolomiti Superski
Ortler Skiarena
und z.K.
An alle verantwortlichen Techniker

Nur mit ZEP übermittelt

A tutti gli esercenti di impianti a fune in
servizio pubblico
Ai consorzi impianti a fune

Dolomiti Superski
Ortler Skiarena
e p.c.
A tutti i Tecnici Responsabili

Trasmessa solo via PEC

Rundschreiben Nr. 02/2020 vom 02.07.2020

**Erhebung Finanzbedarf für den
Dreijahreshaushalt 2021, 2022 und 2023**

Um den Finanzbedarf für die Haushaltsjahre
2020, 2021 und 2022 rechtzeitig planen zu
können, ist die Erhebung der für die
Gewährung von Beiträgen benötigten
Finanzmittel notwendig.

Deshalb ersuchen wir Sie, sofern Sie
beabsichtigen in den nächsten drei Jahren
beim Amt für Seilbahnen ein Ansuchen um
Gewährung eines Investitionsbeitrages
einzureichen, innerhalb **31. Juli 2020** bei
diesem Amt mittels ZEP (Pec-Mail) eine
Mitteilung mit folgenden Angaben abzugeben:

- **Name der Anlage,**
- **Art des Vorhabens (Neubau, Umbau
oder Generalrevision, bei
Neubauten auch Angabe der Art
der Anlage, der schrägen Länge
und der Förderleistung),**
- **Jahr der voraussichtlichen
Fertigstellung und**
- **grobe Schätzung der Ausgabe der
Finanzmittel, eventuell aufgeteilt
auf die einzelnen Haushaltsjahre
2021, 2022 und 2023.**

Circolare n° 02/2020 del 02.07.2020

**Rilevamento sul fabbisogno finanziario per
il bilancio triennale 2021, 2022 e 2023**

Per poter pianificare in tempo utile il
fabbisogno finanziario per gli esercizi finanziari
2020, 2021 e 2022, è necessario rilevare le
risorse finanziarie necessarie per la
concessione dei contributi.

Nel caso in cui si intenda presentare una
richiesta di contributo agli investimenti
all'Ufficio Funivie entro i prossimi tre anni, si
richiede di inviare a questo ufficio entro il
31 luglio 2020 via PEC una comunicazione
contenente le seguenti specificazioni:

- **nome dell'impianto,**
- **tipo di intervento (impianto nuovo,
modifica o revisione generale, per
impianti nuovi anche il tipo di
impianto, la lunghezza inclinata e la
portata oraria),**
- **anno di fine lavori previsto e**
- **stima approssimativa della spesa
delle risorse finanziarie,
eventualmente suddivisa per i
singoli anni di bilancio 2021, 2022 e
2023.**



Sollte zum jetzigen Zeitpunkt die Realisierung des Vorhabens im angegebenen Jahr noch nicht sicher sein, sind die Gründe für eine eventuelle Verschiebung anzugeben.

Für Anlagen der Kategorie C3 ist die Angabe nur für Neubauten zu machen.

Es wird darauf hingewiesen, dass gemäß Beschluss Nr. 1322 vom 28. November 2017 das Beitragsansuchen innerhalb 1. März eines jeden Jahres einzureichen ist.

Im Falle von Neuanlagen empfiehlt man die erforderlichen Unterlagen rechtzeitig bereitzustellen.

Informationen und Erläuterungen können im Amt für Seilbahnen, Tel. 0471/414623 – Frau Duregger Margit, eingeholt werden.

Mit freundlichen Grüßen

Se in questa fase la realizzazione del progetto nell'anno indicato non fosse ancora certa, occorre indicare le ragioni di un eventuale rinvio.

Per impianti di categoria C3 la comunicazione è da fare solamente per impianti nuovi.

Si fa presente che ai sensi della delibera n° 1322 del 28 novembre 2017, la domanda di contributo è da presentare entro il 1° marzo di ogni anno.

In caso di nuovi impianti si raccomanda di predisporre la documentazione con largo anticipo.

Informazioni e chiarimenti possono essere richiesti all'Ufficio Funivie, tel. 0471/414623 – signora Duregger Margit.

Distinti saluti.

Der Amtsdirektor / Direttore d'ufficio
Markus Pitscheider

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet / sottoscritto con firma digitale)